

ПРОЦЕДУРА/PROCEDURE/ПРОЦЕДУРА

**ЗА ТРАНЗИТ НА НЕСЪОТВЕТСТВАЩИ ПРАТКИ С ПРОИЗХОД УКРАИНА,
ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ПРЕЗ ТЕРИТОРИЯТА НА РЕПУБЛИКА
БЪЛГАРИЯ/FOR TRANSIT THROUGH THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF
BULGARIA OF NON-COMFORMING CONSIGNMENTS ORIGINATING IN UKRAINE
AND INTENDED FOR THIRD COUNTRIES/ ДЛЯ ТРАНЗИТУ ТЕРИТОРИЄЮ
РЕСПУБЛІКИ БОЛГАРІЯ НЕВІДПОВІДНИХ ВАНТАЖІВ, ПОХОДЖЕННЯМ З
УКРАЇНИ І ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ ТРЕТІХ КРАЇН**

I. Определения/Definitions/ Визначення:

„транзит“ означава движение от една трета държава (Украина) към друга трета държава, преминаващо под митнически надзор през територията на Съюза/ **‘transit’ means movement from one third country (Ukraine) to another third country, passing under customs supervision through the Union territory/** «транзит» означає переміщення з однієї третьої країни (України) до іншої третьої країни, що проходить під митним наглядом через територію Союзу;

„граничен контролен пункт“ означава място и съоръженията, принадлежащи към него, определени от държава членка за извършване на официалния контрол;/ **‘border control post’ means a place, and the facilities belonging to it, designated by a Member State for the performance of the official controls/** «прикордонний пункт пропуску (ППК)» означає місце та належні до нього приміщення, призначені державою-членом для здійснення офіційного контролю;

„пратка“ означава определен брой животни или количество стоки, обхванати от един и същ официален сертификат, официална атестация или друг документ, превозвани с едно и също транспортно средство и идващи от една и съща територия или трета страна, и са от един и същи вид, клас или описание;/ **‘consignment’ means a number of animals or quantity of goods covered by the same official certificate, official attestation or any other document, conveyed by the same means of transport and coming from the same territory or third country, and being of the same type, class or description/** «партія» означає певну кількість тварин або кількість товарів, на які поширюється той самий офіційний сертифікат, офіційна атестація чи будь-який інший документ, що перевозяться тим самим транспортним засобом і надходять з тієї самої території чи третьої країни та мають той самий тип, клас або опис;

„проверка на документи“ означава проверка на официалните сертификати, официалните атестации и други документи, включително документи от търговски характер, които се изискват да придружават пратката;/ **‘documentary check’ means the examination of the official certificates, official attestations and other documents including documents of a commercial nature, which are required to accompany the consignment/** «перевірка документів» означає перевірку офіційних сертифікатів, офіційних атестацій та інших документів, включаючи документи комерційного характеру, які повинні супроводжувати вантаж;

проверка на идентичността“ означава визуална проверка, за да се провери дали съдържанието и етикетиранието на пратката, включително маркировките върху животните, пломбите и транспортните средства, съответстват на информацията, предоставена в официалните сертификати, официалните атестации и други документи, които я придружават/ **‘identity check’ means a visual inspection to verify that the content and the labelling of a consignment, including the marks on animals, seals and means of transport. correspond to the information provided in**



the official certificates, official attestations and other documents accompanying it/ «ідентифікаційна перевірка» означає візуальний огляд для перевірки того, що вміст і маркування вантажу, включаючи позначки на тваринах, пломбах і транспортних засобах, відповідають інформації, наданій в офіційних сертифікатах, офіційній атестації та інших документах, що його супроводжують.

II. Цел/Objective/ Мета:

Настоящата процедура е разработена за несъответстващи пратки (жива риба; яйца за люпене; продукти от животински произход (само месо от говеда, овце и кози) с произход Украйна, предназначени за трети държави с транзитно преминаване през ЕС (територията на Република България)./ **This procedure is developed for non-conforming consignments (live fish; hatching eggs; products of animal origin (only meat from bovine, ovine and caprine animals)) originating in Ukraine, intended for third countries with transit through the EU (the territory of the Republic of Bulgaria)**/ Ця порядок розроблена для неакредитованих вантажів (жива риба, інкубаційні яйця, продукти тваринного походження (тільки м'ясо великої рогатої худоби, овець та кіз)) походженням з України, призначених для третіх країн транзитом через ЄС (територія Республіки Болгарія).

III. Период на прилагане/Period of implementation/ Період імплементації:

Настоящата процедура се прилага за пробен период от 3 месеца от датата на утвърждаването ѝ и в зависимост от резултата същата може да бъде изменена./ **This procedure is to be applied for a trial period of 3 months from the date of its approval, and depending on the result, it may be amended**/ Ця процедура буде застосовуватися протягом 3 місяців з моменту його затвердження, і залежно від результату вона може бути змінена.

IV. Правила/Requirements/ Вимоги:

Бизнес оператор, който възнамерява да извърши транзитно преминаване на следните стоки под ветеринарномедицински контрол през територията на Република България:/ **A market operator who intends to transit through the territory of the Republic of Bulgaria of the following commodities under veterinary control**/ Оператор ринку, який має намір здійснювати транзит через територію Республіки Болгарія наступних товарів під ветеринарним контролем:

- жива риба/live fish/ жива риба;
- яйца за люпене/ hatching eggs/ інкубаційні яйця;
- продукти от животински произход (само месо от говеда, овце и кози)./ **products of animal origin (only meat of bovine, ovine and caprine animals)**/ продукти тваринного походження (тільки м'ясо великої рогатої худоби, овець і кіз).

трябва да подаде заявление в свободна форма до съответното главно управление на SSUFSCP в региона (наричано по-нататък – главно управление) за транзитно преминаване през територията на България, което трябва да съдържа следната информация:/ **must submit an application in an arbitrary form to the relevant main administration of the SSUFSCP in the region (hereinafter – main administration) regarding transit through the territory of Bulgaria, which must contain the following information**/ необхідно подати заяву у довільній формі до відповідного головного управління Держпродспоживслужби в області (далі – головне управління) щодо транзиту через територію Болгарії, яка повинна містити наступну інформацію:

1. Наименование на изпращача/**Name of the consignor**/ Назва вантажовідправника;
2. Мястото и адреса на предприятието-изпращач на жива риба/яйца за люпене/ продукти от животински произход със задължително посочване на броя на планираните за транзит



животни/продукти/The place and address of the establishment of dispatch of live fish/hatching eggs/PAO with a mandatory indication of the number of animals/products planned for transit/ Місце та адреса потужності відправлення живої риби/інкубаційних яєць/ продуктів тваринного походження з обов'язковим визначенням кількості тварин/продукції, запланованих до транзиту;

3. Маршрут на движение на МПС през територията на ЕС/Route of traffic of vehicles through the territory of the EU/ Маршрут руху транспортних засобів територією ЄС;
4. Писмени гаранции, че пратките няма да бъдат разтоварени, натоварвани отново или складирани на територията на ЕС/в частност на територията на Република България / по време на целия маршрут/Written guarantees that the consignments will not be unloaded on the territory of the EU/the territory of the Republic of Bulgaria during the entire route/ Письмові гарантії, що вантажі не будуть вивантажені на території ЄС/ території Республіки Болгарія протягом всього маршруту;
5. Входно/изходна точка на ЕС (ГКП)/EU entry/exit point (BCP)/ пункт виїзду;
6. Очаквана дата на изпращане и дата на пристигане в ЕС (понастоящем за транзит на живи говеда и дребни преживни животни - само Румъния)/ Estimated date of dispatch and date of arrival in the EU (currently, for the transit of live cattle and small ruminants- only Romania)/ Орієнтовна дата відправлення та дата прибуття до ЄС (наразі для транзиту живої великої рогатої худоби та дрібних жуйних – лише Румунія);
7. Държава на местоназначение/Country of destination/ Країна призначення.

Ветеринарният сертификат за износ за държавата на местоназначение, издаден от компетентния орган на Украйна трябва да бъде представен със заявлението:/ The veterinary certificate for the export to the country of destination issued by the competent authority of Ukraine must be submitted with the application/ До заяви необхідно надати ветеринарний сертифікат на експорт до країни призначення, виданий компетентним органом України:

Въз основа на тези данни, базирани на резултатите от анализа на посочената информация, главната администрация проверява бизнес операторите за спазване на условията за транзит, договорени с Република България, и представя в централния офис на SSUFSCP потвърждение за следното:/On the basis of these data, based on the results of the analysis of the mentioned information, the main administration checks the market operators for compliance with the transit conditions agreed with the Republic of Bulgaria, and submits to the central office of the SSUFSCP confirmation of the following/ На підставі цих даних, за результатами аналізу зазначеної інформації, головне управління перевіряє операторів ринку на дотримання умов транзиту, узгоджених з Республікою Болгарія, та подає до центрального апарату Держпродспоживслужби підтвердження наступного:

- гореспоменатото предприятие е под контрола на SSUFSCP/the above-mentioned establishment is under the control of the SSUFSCP/ вищевказана потужність перебуває у підпорядкуванні Держпродспоживслужби;
- номер на одобрение на предприятието/approval number of the establishment/ номер затвердження потужності;
- общо количество (риба/яйца/продукт)/total quantity (fish/eggs/product)/ загальна кількість (риба/яйця/продукт).



В същото време, в случай на наличие на данни или разрешителни на други държави по отношение на транзита на стоки през тяхна територия от Украйна, главната администрация трябва да предостави копия от такива разрешителни на централния офис на SSUFSCP. Консолидираната информация се изпраща от централния офис на SSUFSCP до компетентния орган на Република България (Българска агенция по безопасност на храните) за разглеждане и издаване на разрешение за транзитно преминаване/ **At the same time, in the case of the availability of data or permits of other countries regarding the transit of commodities through their territory from Ukraine, the main administration must provide copies of such permits to the central office of the SSUFSCP. The consolidated information is sent by the central office of the SSUFSCP to the competent authority of the Republic of Bulgaria (Bulgarian Food Safety Agency) for review and granting of a transit permit/** Водночас, у разі наявності даних або дозволів інших держав щодо транзиту товарів їхньою територією з України, головне управління повинно надати копії таких дозволів до центрального апарату Держпродспоживслужби. Консолідована інформація надсилається центральним апаратом Держпродспоживслужби до компетентного органу Республіки Болгарія (Болгарське агентство з безпеки харчових продуктів) для перевірки та надання дозволу на транзит.

Задължително условие е подаването на нотификация чрез попълване на първата част на CHED в системата TRACES NT на граничен контролен пункт, където се планира да бъдат изпратени стоките./**A mandatory condition is the submission of a notification by filling in the first part of the CHED in the TRACES NT system at the Border control point where the goods are planned to be sent/** **Обов'язковою умовою є подання нотифікації шляхом заповнення першої частини CHED в системі TRACES NT в пункті пропуску через державний кордон, куди планується відправити товар.**

Транзитът на стоките (жива риба/яйца за люпене/продукти от животински произход) - продукти от животински произход (месо от говеда, овце и кози) е възможен единствено през следните ГКП на България/ **Transit of consignments (live fish/hatching eggs/products of animal origin - products of animal origin (meat of bovine, ovine and caprine animals) is possible only through the following BCPs of Bulgaria/** **Транзит вантажів (жива риба/інкубаційні яйця/продукти тваринного походження - продукти тваринного походження (м'ясо великої рогатої худоби, овець і кіз) можливий лише через наступні ППК Болгарії:**

- Капитан Андреево, BGKAN3 – само като изходящ ГКП за напускане на Съюза. Транзитната пратка няма да може да напуска ЕС през други гранични контролни пунктове/ **Kapitan Andreevo, BGKAN3 – only as an exit BCP for leaving the Union. The transit consignment will not be able to leave the EU through other Border control points/** **Капітан Андрєєво, BGKAN3 – єдиний ППК для виходу з Союзу. Транзитний вантаж не зможе виїхати з ЄС через інші пункти пропуску;**

В случаите, когато за горепосочените пратки е отказан внос в третата държава, компетентния орган на ГКП разпорежда на оператора на пратката да бъде унищожена и всички разходи по унищожаването ѝ са за сметка на оператора./**In cases when the above-mentioned consignments are refused import into the third country, the competent authority of the BCP orders the operator to destroy the consignment and all costs of its destruction will be at the expense of the operator/** У випадках, коли вищезазначеним вантажам відмовляється в імпорті до третьої країни, компетентний орган ППК дає вказівки оператору знищити вантаж, а всі витрати на його знищення покладаються на оператора ринку.

